

Porównanie tłumaczeń Liczb 12:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas JAHWE zstąpił w słupie obłoku, stanął u wejścia do namiotu, wezwał Aarona i Miriam, a oni wystąpili oboje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas JAHWE zstąpił w słupie obłoku, stanął u wejścia do namiotu i wezwał Aarona wraz z Miriam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE zstąpił w słupie obłoku, stanął u wejścia do namiotu i wezwał Aarona i Miriam; a oni przyszli oboje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem zstąpił Pan w słupie obłokowym, i stanął we drzwiach namiotu, i zawołał Aarona i Maryi, i przyszli oboje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	stąpił JAHWE w słupie obłokowym i stanął w weszcju przybytku, wołając Aarona i Maryjej. Którzy gdy szli,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a Pan zstąpił w słupie obłoku, zatrzymał się u wejścia do namiotu i zawołał na Aarona i Miriam. Gdy obydwójce podeszli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan zstąpił w słupie obłocznym, stanął u wejścia do namiotu, wezwał Aarona i Miriam, a oni wyszli oboje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas JAHWE zstąpił w słupie obłoku, stanął u wejścia do Namiotu i wezwał Aarona i Miriam, a gdy obydwójce podeszli,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a JAHWE zstąpił w postaci słupa obłoku i zatrzymał się przy wejściu do Namiotu. Wezwał Aarona i Miriam, a gdy oboje się zbliżyli,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe zstąpił w słupie obłoku i zatrzymał się przed wejściem do Namiotu. I zawezwał Aarona i Miriam. Kiedy zaś wystąpili oboje,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg objawił się w słupie obłoku i stanął u wejścia Namiotu. Zawołał: Aharonie i Mirjam! I oni odeszli [od Moszego w kierunku wejścia].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійшов Господь в стовпі хмари і став при дверях шатра свідчення, і покликані були Аарон і Маріям, і вийшли обоє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY zstąpił w słupie obłoku, stanął u wejścia do Przybytku i zawołał: Ahron i Mirjam! Zatem oboje wyszli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem JAHWE zstąpił w słupie obłoku i stanął u wejścia do namiotu, i zawołał Aarona oraz Miriam. Wtedy oboje wyszli.